

mangerai.

28 Bada di ubbidire a tutte queste cose ch'io ti comando; e così, facendo ciò ch'è buono e retto agli occhi del Signore, Iddio tuo, sarai felice, e (lo saranno) i figli tuoi dopo di te, perpetuamente.

29 Quand'il Signore, Iddio tuo, avrà sterminate d'innanzi a te le nazioni, dove tu sei per andare, per conquistarle, e le avrai conquistate, sarai stabilito nella terra loro;

30 Bada bene che tu non inciampi dietro di esse, dopo che saranno scomparse d'innanzi a te; e che tu non faccia indagini intorno ai loro dèi, con dire: (Voglio sapere) come servivano i loro dèi, per fare così anch'io [nel culto del Signore].
31 Non devi fare le stesse cose (in onore) al Signore, Iddio tuo; poiché ogni cosa ch'il Signore abborre ed odia hanno praticato (in onore) ai loro dèi; mentre persino i propri figli e le proprie figlie abbruciavano ai loro dèi.

Parashat Reè

estratto per la lezione
Profeti o sognatori?

del rav Shalom Bahbout

Deuteronomio 13

1 Tutte le cose ch'io vi comando, quelle badate d'eseguire: non devi farvi alcuna sopraggiunta, né alcuna diminuzione.

2 Quand'uno fra di te si alzasse (a fare il) profeta, o (il) sognatore, e t'annunziasse un segno, o un miracolo, 3 il qual segno, o miracolo, si verificasse; e (ti) dicesse: Seguiamo altri dèi a te sconosciuti e prestiam loro culto:

4 Non dare ascolto alle parole di quel profeta, o di quel sognatore; perciocchè il Signore, Iddio vostro, vuole sperimentarvi,

תֹּאכַל: כח שְׁמַר וְשִׁמְעֵתָ אֶת כָּל־הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ לַמַּעַן יִיטֵב לְךָ
וּלְבְנֶיךָ אַחֲרֶיךָ עַד־עוֹלָם כִּי תַעֲשֶׂה
הַטּוֹב וְהִישָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: {ס}

כט כִּי־יִכְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם
אֲשֶׁר אַתָּה בָּאֲשֶׁמָּה לַיֹּשְׁבֵי אֶרֶץ
מִפְּנֵיךָ וַיִּרְשַׁת אֹתָם וַיֵּשְׁבֶתָ בְּאַרְצָם:

ל הַשְׁמַר לְךָ פֶּן־תִּנְקַשׁ אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵי
הַשְׁמַדָּם מִפְּנֵיךָ וּפְנֵי־תִדְרֹשׁ לְאֱלֹהֵיהֶם
לֵאמֹר אֵיכָּה יַעֲבֹדוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה

אֶת־אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱשֶׂה־כֵּן וְהִיָּתָה
לֹא לַאֲתַעֲשֶׂה כֵּן לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי
כָל־תּוֹעֵבֶת יְהוָה אֲשֶׁר שָׁנֵא עָשׂוּ
לְאֱלֹהֵיהֶם כִּי גַם אֶת־בְּנֵיהֶם
וְאֶת־בָּנֹתֵיהֶם יִשְׂרְפוּ בָאֵשׁ לְאֱלֹהֵיהֶם:

דברים פרק יג

א אֶת כָּל־הַדְּבָר אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם
אֹתוֹ תִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת לֹא־תִסַּף עָלָיו וְלֹא
תִגְרַע מִמֶּנּוּ: {פ} ב כִּי־יִקּוּם בְּקִרְבְּךָ
נָבִיא אֹ חֵלֶם חֵלֹם וְנָתַן אֱלֹהֶיךָ אֹת אֹ
מוֹפֵת: ג וּבָא הָאוֹת וְהַמוֹפֵת אֲשֶׁר־דִּבֶּר
אֱלֹהֶיךָ לֵאמֹר גִּלְכָּה אַחֲרַי אֱלֹהִים אַחֲרַיִם
אֲשֶׁר לֹא־יִדְעַתֶּם וְנִעְבַּדְם: ד לֹא תִשְׁמַע
אֶל־דְּבַרֵי הַנָּבִיא הַהוּא אֹ אֶל־חֹלָם
הַחֵלֹם הַהוּא כִּי מִנְטָה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

per conoscere, se amate il Signore, Iddio vostro, con tutt'il cuore e con tutta l'anima.

5 (Ma) seguite il Signore, Iddio vostro; lui temete, i precetti suoi osservate, a lui ubbidite, a lui prestate culto, ed a lui siate attaccati.

6 E quel profeta, o sognatore, facciasi morire; poiché ha pronunciato una falsità contro il Signore, Iddio vostro, che v'ha tratti dalla terra d'Egitto, e che t'ha riscattato da quella (ch'era per te) casa di schiavi; per trarti fuori della via, ch'il Signore, Iddio tuo, ti comandò di tenere. Così sgombrerai di mezzo a te il male [il misfatto, e le funeste sue conseguenze].

7 Quando (taluno, foss'egli) un tuo fratello, figlio di tua madre, o un figlio tuo, o una figlia tua, o la donna del tuo seno, o l'amico tuo, altro tu stesso, ti seducesse segretamente, con dire: «Andiamo, e prestiam culto ad altri dèi» sconosciuti a te ed ai padri tuoi;

8 (Qualunque, cioè, sia) degli dèi dei popoli d'intorno a voi, vicini o lontani, (compresi i popoli tutti, esistenti) dall'una all'altra estremità della terra:

9 Non devi acconsentire a lui, né dargli ascolto, né usare seco lui misericordia e clemenza, né celarlo.

10 Ma devi ucciderlo: tu stesso sarai il primo a muover la mano contro di lui per farlo morire, e poscia tutt'il popolo (farà lo stesso).

11 Lo lapiderai, e morrà; imperciocchè ha tentato di farti traviare (ed allontanarti) dal Signore, Iddio tuo, che ti trasse dalla terra d'Egitto, da quella (ch'era per voi) casa di schiavi.

12 E tutto Israel, ciò udendo, temeranno, né più commetteranno in mezzo a te azione sì rea.

אַתְּכֶם לְדַעַת הַיְשָׁכֶם אֶהְיֶה אֱלֹהֵיכֶם בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם:

ה אַחֲרַי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם תֵּלְכוּ וְאֵתוּ תִירָאוּ וְאֵת־מִצְוֹתַי תִּשְׁמְרוּ וּבְקִלּוֹ תִשְׁמְעוּ וְאֵתוּ תַעֲבֹדוּ וְבוֹ תִדְבְּקוּן:

ו וְהִנְבִּיא הַהוּא אִו חֵלֶם הַחֲלוֹם הַהוּא יוֹמֵת כִּי דַבַּר־סָרָה עַל־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמוֹצִיא אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהַפְּדֶה מִבַּיִת עֲבָדִים לְהַדְיִיחַ מִז־הַדָּרָךְ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לִלְכַת בָּהּ וּבַעֲרַת הָרַע מִקְרַבְךָ: {ס}

ז כִּי יִסִּיתְךָ אַחֲיֶךָ בֶן־אִמְךָ אִו־בְּנֶךָ אִו־בִּתְךָ אִו | אִשְׁתְּ חֵיקְךָ אִו רַעַךְ אֲשֶׁר כִּנְפַשְׁךָ בִּסְתָר לֵאמֹר גִּלְכָה וְנַעֲבֹדָה אֱלֹהִים אַחֲרַיִם אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ אִתָּהּ וְאַבְתִּיךָ: ח מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶיכֶם הַקְּרֹבִים אֵלֶיךָ אִו הַרְחֻקִים מִמֶּךָ מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד־קְצֵה הָאָרֶץ:

ט לֹא־תֵאבְדָה לוֹ וְלֹא תִשְׁמַע אֵלָיו וְלֹא־תִחַס עֵינֶךָ עָלָיו וְלֹא־תִחַמַל וְלֹא־תִכְסֶה עָלָיו: י כִּי הָרַג תְּהַרְגֶנּוּ יָדְךָ תִּהְיֶה־בּוֹ בְּרֵאשׁוֹנָה לְהַמִּיתוֹ וַיֵּד כָּל־הָעָם בְּאַחֲרָנָה: יא וְסִקְלֹתוֹ בְּאַבְנִים

וּמֵת כִּי בִקֵּשׁ לְהַדְיִיחַ מֵעַל יְהוָה אֱלֹהֵיךָ הַמוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבַּיִת עֲבָדִים: יב וְכָל־יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וַיִּרְאוּ וְלֹא־יִוָּסְפוּ לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הַזֶּה בְּקְרַבְךָ: {ס}

13 Quando in una qualunque delle tue città, ch'il Signore, Iddio tuo, è per darti per abitarvi, tu sentissi dire,
 14 che alcuni scellerati sono venuti fuori di mezzo a te, ed hanno fatto traviare i loro concittadini, con dire: Andiamo e prestiam culto ad altri dèi a voi sconosciuti;
 15 Tu ricercherai ed esaminerai, ed interrogherai ben bene; e trovando la cosa vera e certa, (che cioè) fu commessa tale abbominazione fra di te;
 16 Percoterai gli abitanti di quella città a filo di spada. La renderai Hhèrem, (ucciderai) cioè tutti quelli che vi sono dentro, compreso il suo bestiame, a fil di spada;
 17 E tutta la sua roba radunerai in mezzo alla sua piazza, ed abbrucerai la città e tutta la sua roba, (qual) olocausto al Signore, Iddio tuo, e resterà un perpetuo mucchio (di ruine), non dev'essere più riedificata.
 18 E nulla del Hhèrem ti s'attacchi alle mani; affinché il Signore si calmi dell'acceso suo sdegno, e ti conceda (la sua) misericordia, e ti tratti benignamente, e ti renda numeroso, come giurò ai padri tuoi.
 19 (Locchè avverrà) quando tu ubbidirai al Signore, Iddio tuo, osservando tutt'i suoi precetti ch'io ti comando oggi; facendo (in somma) ciò ch'è retto agli occhi del Signore Iddio tuo.

Deuteronomio 14

1 Figliuoli voi siete del Signore, Iddio vostro: non dovete farvi dei tagli, né pelarvi tra gli occhi, per alcun morto.

ג כִּי־תִשְׁמַע בְּאַחַת עָרֶיךָ אֲשֶׁר יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לְשֹׁבֵת שָׁם לֵאמֹר:
 יד יֵצְאוּ אַנְשִׁים בְּנֵי־בְלִיעַל מִקִּרְבְּךָ
 וַיִּדְיָחוּ אֶת־יִשְׁבֵי עִירָם לֵאמֹר גִּלְכָּה
 וְנַעֲבֹדָה אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר
 לֹא־יִדְעֹתָם: טו וְדַרְשֵׁת וְחִקְרֵת וְשִׂאֵלְתָּ
 הִיטֵב וְהֵנָּה אָמַת נָכוֹן הַדָּבָר גַּעֲשֵׂתָהּ
 הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת בְּקִרְבְּךָ: טז הִבֵּה תָכֶה
 אֶת־יִשְׁבֵי הָעִיר הַהוּא לְפִי־חָרֵב הַחֲרֵם
 אֹתָהּ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּהּ וְאֶת־בְּהֵמָתָהּ
 לְפִי־חָרֵב: יז וְאֶת־כָּל־שְׁלָלָהּ תִּקְבֹּץ
 אֶל־תְּוֹךְ רְחֹבָהּ וְשִׂרְפָתָהּ בְּאֵשׁ אֶת־הָעִיר
 וְאֶת־כָּל־שְׁלָלָהּ כָּלִיל לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ
 וְהִיְתָה תֵל עוֹלָם לֹא תִבְנֶה עוֹד:
 יח וְלֹא־יִדְבֹק בִּידְךָ מְאוּמָה מִן־הַחֲרֵם
 לְמַעַן יָשׁוּב יְהוָה מִחֲרוֹן אַפּוֹ וְנָתַן־לְךָ
 רַחֲמִים וְרַחֲמֶיךָ וְהִרְבֶּה כְּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע
 לְאַבְרָהָם: יט כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 לְשׁמֹר אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה
 הַיּוֹם לַעֲשׂוֹת הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
 {ס}

דברים פרק יד

א בָּנִים אַתֶּם לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא
 תַתְּגַדְדוּ וְלֹא־תִשְׂיִמוּ קִרְחָה בֵּין עֵינֵיכֶם
 לְמַת: